

How To Use and Enjoy Your

APPROBATION

Coleman Camp Stove

Sachez bien profiter de votre



APPROVED

réchaud de camping Coleman

models

modèles

431, 432A, 433A

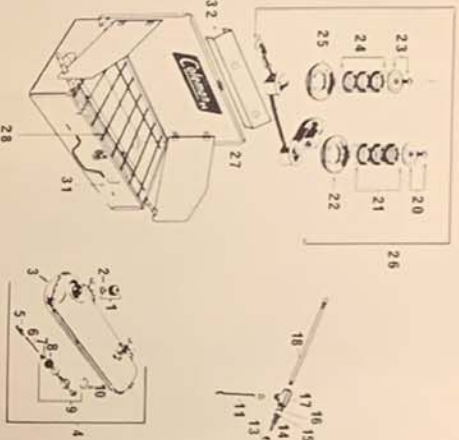


Coleman

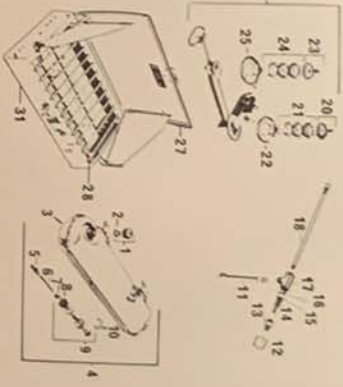
The Canadian Coleman Company, Limited

700 Kipling Avenue, Toronto, Ontario

M8Z 5V6



432A



431

433A

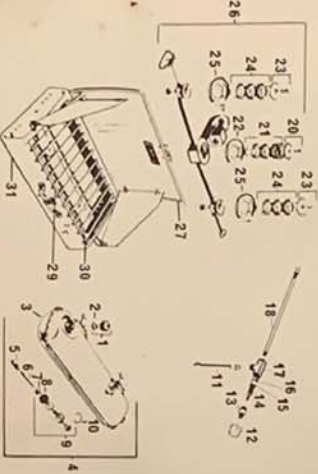
PARTS LIST

CODE NO.	DESCRIPTION	431	432A	433A
1.	Filler Cap	425A1401	425A1361	425A1401
2.	Filler Cap Gasket	425A1361	425A1361	425A1361
3.	Tank with Check Valve	431-1635	432-1635	432-1635
4.	Tank - Complete	431-1655	432A1655	432A1655
5.	Check Valve	242C5381	242C5381	242C5381
6.	Air Stem	242B5321	242B5321	242B5321
7.	Push-On Nut	242-1071	242-1071	242-1071
8.	Pump Leather	216-5091	216-5091	216-5091
9.	Pump Plunger Complete	242D5201	242D5201	242D5201
10.	Pump Cap Clip	530A5071	530A5071	530A5071
11.	Fuel Tube & Plunger	431-6401	432A6401	432A6401
12.	Valve Knob & Screw	431-6491	431-6491	431-6491
13.	Valve Stem Nut	431-2455	431-2455	431-2455
14.	Valve Stem Spring	432-1205	432-1205	432-1205
15.	Valve Stem Complete	431-6141	431-6141	431-6141
16.	"O" Ring	431-1341	431-1341	431-1341
17.	Valve Body	431-6555	431-6555	431-6555
18.	Generator Complete	412A2621	414K2621	414K2621
19.	Valve & Generator Assembly	431-6605	432B6605	432B6605
20.	Burner Cap & Screw (Large)	505-9385	505-9385	505-9385
21.	Burner Rings (Large)	382-9385	382-9385	382-9385
22.	Master Burner (Small)	421-3025	421-3025	421-3025
23.	Aux. Cap & Screw (Small)	421-3051	421-3051	421-3051
24.	Burner Rings (Small)	382-9375	382-9375	382-9375
25.	Auxiliary Burner Bowl	421-3065	421-3065	421-3065
26.	Burner Assy. Complete	421E3755	444B3755	444B3755
27.	Stove Lid with Baffles	431-4855	431-4855	431-4855
28.	Grate	421E4345	444-5535	444-5535
29.	Grate L.H.	-	-	446-5665
30.	Grate R.H.	431-4705	432A5525	446-5575
31.	Stove Box	-	-	433A5525
32.	Baffle	421E2195	-	433A5525

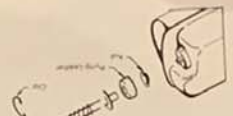
To Replace the Pump Leather

Remplacement du cuir de pompe

If pump offers little or no resistance during test (see - TO PUMP) and oiling does not correct the problem, replace pump leather.
 1. Turn Pump Knob to left to open - approximately 12 turns.
 2. Empty tank of fuel.
 3. Remove nut from end of plunger.
 4. Remove Pump Cap Clip and pull out Pump Plunger Assembly into tank. Be careful that Pump Leather does not fold, crimp or kink.
 5. Replace Pump Leather.
 6. Push nut onto plunger.
 7. Work several drops of oil into new pump leather, until soft and pliable.
 8. Insert Air Stem into plunger and place Pump Plunger Assembly into tank. Be careful that Pump Leather does not fold, crimp or invert when being inserted into tube.
 9. Replace clip and add two or three drops of oil through oiling hole in cover.



Si la pompe offre peu ou pas de résistance lorsque vous l'essayez (ré-essayage) et que la lubrification ne rectifie pas l'état de la pompe, remplacez le cuir de pompe.
 1. Vider le réservoir.
 2. Tourner le bouton de la pompe à gauche pour l'ouvrir - 12 tours environ.
 3. Enlever la pince du clapet de la pompe et sortir l'ensemble du vilebriquet.
 4. Enlever l'écrou sur le plongeur.
 5. Remplacer le cuir de pompe.
 6. Remplacer l'écrou sur le plongeur.
 7. Rousser l'écrou sur le plongeur.
 8. Introduire la tige dans le plongeur puis placer l'ensemble du plongeur dans le réservoir. Faites bien attention de ne pas plier, froisser ou retourner le cuir de pompe lorsque le plongeur est introduit dans le tube.
 9. Remplacer la pince puis ajouter deux ou trois gouttes d'huile par l'orifice de lubrification.



COLEMAN GUARANTEE

All Coleman Outing Products are guaranteed for one year against faulty material or workmanship. Any part found defective because of imperfect material or workmanship will be replaced without charge when returned with transportation charges prepaid to the Coleman factory, or to the nearest Coleman authorized service station.
 The guarantee does not, of course, apply to generators on stoves and lanterns, nor to any product where it is evident that damage has developed from improper handling or operation.
 NOTICE: The use of any attachment or device that is not expressly approved by The Coleman Company, Ltd. to alter or affect the operation of the appliance automatically cancels all warranties, implied or expressed. Furthermore, the Company shall not be liable for any consequences that result from the use of equipment under these circumstances.

Coleman's warranty on repair parts is made null and void by their use on other than Coleman manufactured appliances. Coleman's warranty on Coleman appliances is made null and void by use of other than genuine Coleman repair parts.

VOTRE GARANTIE COLEMAN

Tous les nouveaux modèles d'articles de camping Coleman sont garantis pour un an contre les défauts de matières premières ou de main d'œuvre.

Toute composante s'avérant défectueuse par suite d'une imperfection des matières premières ou de la main d'œuvre sera remplacée gratuitement si elle est retournée, port payé, à l'usine Coleman, ou au centre de service sous garantie Coleman, autorisé le plus proche de chez vous.

Cette garantie ne s'applique pas, bien entendu, aux générateurs des poêles et lanternes, ni à tout produit qui présente des signes évidents que les dommages ont résulté d'une manipulation ou d'un fonctionnement incorrects.

AVIS: L'emploi de tout accessoire ou dispositif qui n'est pas expressément approuvé par The Coleman Company, Ltd. en vue de modifier ou d'affecter le fonctionnement de l'appareil, annule automatiquement toutes les garanties, expressées ou tacites. De plus, la Compagnie ne sera responsable d'aucune des conséquences résultant de l'emploi de l'équipement dans ces circonstances.

La garantie Coleman sur les pièces de réparation est rendue nulle et non avenue par leur emploi sur des appareils autres que ceux de fabrication par Coleman. La garantie Coleman sur les appareils Coleman est rendue nulle et non avenue par l'emploi de pièces de rechange autres que les pièces Coleman authentiques.

How To Use and Enjoy Your Coleman Camp Stove
 Sachez bien profiter de votre réchaud de camping Coleman
 modèles 431, 432A, 433A
 The Canadian Coleman Company, Limited
 700 Kipling Avenue, Toronto, Ontario
 M8Z 5V8

1 How To Use and Enjoy Your Coleman Camp Stove

CAUTION:

This appliance consumes oxygen. If stove is used in any inside area, provide ventilation (fresh air openings), as indicated on the stove label.

1. Read all instructions thoroughly before operating stove.
2. Do not use appliance as a space heater.
3. Never remove or loosen filter cap while stove is operating, near open flame, or other heat sources.
4. Do not leave stove unattended while operating.
5. Always fill and light stove out-of-doors, away from open flame, heat and combustibles.
6. Never remove fuel tank while stove is operating.
7. Use only Coleman fuel or clean naphtha. Never use automotive fuel (leaded or unleaded).
8. Store fuel away from open flame or excessive heat.
9. Always ensure wind baffles are securely in position before lighting and operating stove.
10. Do not allow anyone (especially a child) who has not read instructions, to fill, light, or to adjust stove.

Sachez bien profiter de votre réchaud de camping Coleman

AVIS:

Cet appareil consomme l'oxygène de l'air. Si vous l'utilisez dans un endroit clos, prévoyez une bouche d'aération suffisante (pour l'admission d'air frais), tel qu'indiqué sur l'étiquette du réchaud.

1. Lisez attentivement les directives avant d'employer votre réchaud de camping.
2. N'utilisez jamais le réchaud pour le chauffage d'appoint.
3. N'enlevez et ne desserrez jamais le bouchon de remplissage lorsque le réchaud fonctionne, ou bien à proximité de flammes nues et d'autres sources de chaleur.
4. Ne laissez pas le réchaud sans surveillance pendant son fonctionnement.
5. Remplissez et allumez toujours le réchaud en plein air, loin des flammes nues, de la chaleur et des produits inflammables.
6. N'enlevez jamais le réservoir au cours du fonctionnement.
7. N'utilisez que le combustible Coleman ou le naphtha (pétrole brut) propre. Ne vous servez jamais d'essence destinée aux automobiles (avec ou sans plomb).
8. Rangez le combustible loin des flammes nues ou des sources de chaleur intense.
9. Assurez-vous toujours que les pare-vent sont bien en place avant d'allumer ou de faire fonctionner le réchaud.
10. Ne permettez pas à qui que ce soit (surtout pas aux enfants) n'ayant pas attentivement lu la notice d'emploi, de remplir, allumer ou régler le réchaud.

2 To Fill Tank Remplissage du réservoir



FIG. 1

1. Turn Control Knob to "OFF" position (clockwise), Fig. 1.
 2. Unscrew Filler Cap.
 3. Place tank in level position and using Coleman funnel, fill with Coleman fuel.
 4. Replace Filler Cap, Finger tight.
 5. Wipe off any spilled fuel.
- NOTE:** Never remove or loosen Filler Cap while stove is operating or near other heat sources.



FIG. 2

1. Tournez le bouton de commande à droite jusqu'au réglage "ARRÊT" (OFF), Fig. 1.
 2. Dévissez le bouchon de remplissage.
 3. Le réservoir étant bien de niveau, remplissez-le de combustible Coleman en utilisant un entonnoir.
 4. Remplacez le bouchon de remplissage, serrez-le à la main.
 5. Essuyez le combustible ayant été accidentellement renversé, s'il y a lieu.
- NOTE:** N'enlevez et ne desserrez jamais le bouchon de remplissage pendant le fonctionnement du réchaud ou bien à proximité de toute source de chaleur.

3 To Pump Pompage de la pression

1. Ensure Control Knob is in "OFF" position and Filler Cap is firmly closed.
2. TEST PUMP — with Pump Knob in closed position (turn right), place thumb over hole in Pump Knob and pump (Fig. 3). If little or no resistance is felt, oil or replace pump leather (see note below). If pump resists, go to Step 3.
3. Open Pump Knob by turning two (2) turns to left.
4. With thumb over hole in Pump Knob, pump 40 or more strokes of air into tank (Fig. 3). If tank is not full of fuel, more strokes will be required.
5. Close Pump Knob by turning to right until tight.

1. Assurez-vous que le bouton de commande est à "ARRÊT" (OFF) et que le bouchon de remplissage est serré à fond.
2. VÉRIFICATION DE LA POMPE — Le bouton de la pompe étant à la position fermée (tournez à droite), posez le pouce sur le petit trou du bouton et pompez à fond (Fig. 3). Si vous sentez peu ou pas de résistance, lubrifiez ou remplacez le cuir du pompe (voyez le nota, plus bas). Si la pompe résiste, passez aux directives du paragraphe 3.
3. Tournez le bouton de la pompe de deux (2) tours complets, à gauche.
4. Mettez le pouce sur le petit trou du bouton de la pompe, pompez quelque 40 fois pour remplir le réservoir d'air (Fig. 3). Si le réservoir n'est pas plein de combustible, il vous faudra peut-être pomper plus.
5. Fermez le bouton de la pompe en tournant vers la droite; serrez-le bien à la main.



FIG. 3

6 To Light Auxiliary Burner(S) Allumage du (des) brûleur(s) auxiliaire(s)

1. After master burner has been lit, the Auxiliary Burner(s) may be lighted.
 2. Hold match to Auxiliary Burner, open Auxiliary Valve located on end of stove, next to the burner (Fig. 8).
 3. For stoves with 3 burners, repeat Step 2 to light 2nd Auxiliary Burner.
- NOTE:** Master Burner may require adjustment after lighting Auxiliary Burner.



FIG. 8

1. Une fois le brûleur principal allumé, vous pouvez aussi allumer le(s) brûleur(s) auxiliaire(s).
2. Tenez une allumette enflammée près du brûleur auxiliaire, ouvrez la valve se trouvant au bout du réchaud, près du brûleur, fig. 8.
3. Dans le cas des réchauds à 3 brûleurs, répétez les directives du paragraphe 2 pour allumer le deuxième brûleur auxiliaire.

7 To Shut Off Burners Pour éteindre les brûleurs

1. Close Auxiliary Burner Valve(s).
 2. Remove cooking utensils from stove, turn control knob (clockwise) to "LITE" position for 60 seconds, then turn to "OFF" position (Fig. 1). Do not force past "OFF" position.
- NOTE:** Small flame on master burner will continue to burn for a few minutes, until fuel empties from generator.

1. Fermez la (les) valve(s) du (des) brûleur(s) auxiliaire(s).
 2. Retirez les ustensiles de cuisine du réchaud, tournez le bouton de commande (à droite) et laissez-le à "ALLUMAGE" (LITE) pendant 60 secondes; réglez-le ensuite à "ARRÊT" (OFF), fig. 1. Ne forcez pas le bouton de commande au-delà du réglage "ARRÊT" (OFF).
- NOTE:** La petite flamme du brûleur principal brûlera pendant quelques minutes, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de combustible dans le générateur.

4 To Install Tank Mise en place du réservoir

1. Insert generator into large hole in front of stove, then into opening in mixing chamber above the burner (Fig. 4).
 2. Engage hanger brackets on tank, into slots in front of stove case.
1. Introduisez le générateur dans le grand trou pratiqué dans la façade du réchaud, puis dans l'ouverture de la chambre de mélange au-dessus du brûleur (fig. 4).
 2. Engagez les pattes de suspension du réservoir dans les fentes à cet effet, en façade du bâti du réchaud.

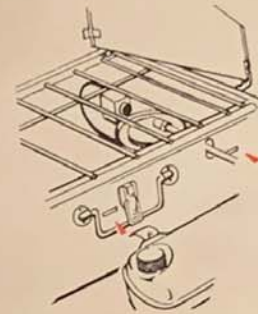


FIG. 4

5 To Light Main Burner Allumage du brûleur principal



FIG. 5

1. Ensure Auxiliary Valve(s) is in closed position and tank is pumped up.
2. Do not lean over stove while lighting.
3. Hold lighted match to master burner (Fig. 5).
4. Turn Control Knob to "LITE" position. Burner will light and burn with a high yellow flame (Fig. 6).
5. When flame turns blue in colour (approximately one minute), turn Control Knob to the desired heat setting "HI — LO" (Fig. 7).
6. When operating or turning stove to "Lo" position, check flame to be sure outage has not occurred.

NOTE: Should stove fail to light or match go out before ignition, turn Control Knob to the "OFF" position (Fig. 1) and wait for two minutes before relighting stove.



FIG. 6

1. Assurez-vous que la (les) valve(s) auxiliaire (s) est (sont) fermée(s) et que le réservoir est rempli d'air.
2. Ne vous appuyez pas sur le réchaud lorsque vous l'allumez.
3. Tenez une allumette enflammée à proximité du brûleur principal (fig. 5).
4. Tournez le bouton de commande à "ALLUMAGE" (LITE). Le brûleur s'allumera et brûlera avec une grande flamme jaune, fig. 6.
5. Lorsque la flamme bleuit (il faut à peu près 60 secondes), tournez le bouton de commande au réglage voulu entre "HAUT" et "BAS" (HI et LO), fig. 7.
6. Lorsque vous réglez le réchaud à "BAS" (LO) ou qu'il fonctionne à ce réglage, vérifiez la flamme pour vous assurer qu'elle ne s'est pas éteinte.

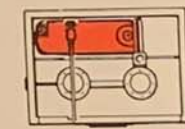
NOTE: Si le brûleur ne s'allume pas ou si l'allumette s'éteint avant que le brûleur ne soit allumé, tournez son bouton de commande à "ARRÊT" (OFF), fig. 1, et attendez deux minutes avant de recommencer l'opération.



FIG. 7

8 To Pack Stove Rangement du réchaud

1. Allow Stove to cool before packing.
2. Reverse procedure in opening stove. The Tank and Generator assembly may build up in the left end of the stove, as you face it, with the Control Knob at rear of case. (see illustration)



1. Laissez refroidir le réchaud avant de le ranger.
2. Inversez la marche à suivre donnée pour l'ouvrir. L'ensemble du réservoir et du générateur s'encastreront dans l'extrémité gauche du réchaud, vu de l'avant, le bouton de commande étant placé à l'arrière du bâti (voyez l'illustration).

The Generator

NOTE: If a small orange flame develops at the mixing chamber hole above the master burner, use a wrench and tighten the brass tip on the end of the generator. The generator vaporizes liquid fuel. After extended use, carbon deposits may build up in the generator resulting in lost efficiency. Always keep a replacement generator on hand.

Le générateur

NOTE: Si une petite flamme orange apparaît à l'orifice de la chambre de mélange, au-dessus du brûleur principal, utilisez une clé pour serrer l'extrémité de laiton du générateur. Le générateur vaporise le combustible liquide. Après une longue période de fonctionnement, de la calamine peut se déposer dans le générateur et donc diminuer l'efficacité de celui-ci. Ayez toujours un générateur de rechange sous la main.